

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1963-1964.

27 FEVRIER 1964.

Projet de loi modifiant la législation sur la suspension du contrat de louage de travail pour cause de service militaire.

PROJET TRANSMIS
PAR
LA CHAMBRE DES REPRESENTANTS.

ARTICLE PREMIER.

L'article 28 *quinquies* de la loi du 10 mars 1900 sur le contrat de travail, modifiée par les lois des 22 juillet 1952 et 4 mars 1954, est remplacé par les dispositions suivantes :

« Article 28quinquies. — § 1^{er}. L'exécution du contrat est suspendue :

» 1^o pendant les périodes d'appel ou de rappel de l'ouvrier sous les armes;

» 2^o pendant la durée du séjour de l'ouvrier dans un centre de recrutement et de sélection;

» 3^o pendant la mise en observation dans un établissement du service de santé de l'armée;

» 4^o pendant l'hospitalisation dans un établissement militaire à la suite d'un accident survenu ou d'une maladie contractée ou aggravée au cours des opérations d'examen médical ou d'épreuves de sélection;

» 5^o pour la durée du service accompli auprès de la protection civile en application de l'article 2, § 5, et du chapitre XIII des lois sur la milice, coordonnées le 30 avril 1962;

R. A 6640.

Voir :

Documents de la Chambre des Représentants :

686 (Session de 1963-1964) :

- 1 : Projet de loi;
- 2 : Rapport.

Annales de la Chambre des Représentants :

27 février 1964.

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1963-1964.

27 FEBRUARI 1964.

Ontwerp van wet tot wijziging van de wetgeving op de schorsing van de arbeidsovereenkomst ingevolge militaire dienst.

ONTWERP OVERGEZONDEN
DOOR DE KAMER
VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS.

EERSTE ARTIKEL.

Artikel 28quinquies van de wet van 10 maart 1900 op de arbeidsovereenkomst gewijzigd bij de wetten van 22 juli 1952 en 4 maart 1954, wordt door de volgende bepalingen vervangen :

« Artikel 28quinquies. — § 1. De uitvoering van de arbeidsovereenkomst wordt geschorst :

» 1^o voor de duur van de oproeping of wederoproeping van de werkmán onder de wapens;

» 2^o voor de duur van zijn verblijf in een recrutings- en selectiecentrum;

» 3^o gedurende de inobservatiestelling in een gezondheidsinrichting van het leger;

» 4^o gedurende de hospitalisatie in een militaire inrichting ten gevolge van een ongeval overkomen of een ziekte opgedaan of verergerd in de loop van de keuringsverrichtingen of de selectieproeven;

» 5^o voor de duur van de dienst volbracht bij de civiele bescherming overeenkomstig artikel 2, § 5, en hoofdstuk XIII van de dienstplichtwetten, gecoördineerd op 30 april 1962;

R. A 6640.

Zie :

Gedr. St. van de Kamer van Volksvertegenwoordigers :

686 (Zitting 1963-1964) :

- 1 : Ontwerp van wet;
- 2 : Verslag.

Handelingen van de Kamer van Volksvertegenwoordigers :

27 februari 1964.

» 6° pendant la présence sous les armes découlant d'un rengagement prenant cours à l'expiration du terme de service pour autant que la durée du rengagement ne porte la durée totale du terme de service au-delà du terme prévu à l'article 66, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, desdites lois sur la milice.

» § 2. Sauf pour motif grave au sens de l'article 20 ou pour un motif suffisant, l'employeur ne peut mettre fin unilatéralement au contrat conclu pour une durée indéterminée, même en observant les dispositions qui régissent le préavis :

» 1° pendant la durée des événements visés au § 1^{er}, 1° à 5°;

» 2° pendant la durée du rengagement visé au § 1^{er}, 6°, s'il en a été dûment averti par l'ouvrier, au plus tard un mois avant la date de prise de cours dudit rengagement;

» 3° pendant la période précédant la date de l'appel ou du rappel et débutant au moment où il a été informé de cette date par l'ouvrier;

» 4° pendant les quinze jours qui ont suivi l'envoi de l'ouvrier en congé illimité.

» Est suffisant, le motif qui a été reconnu tel par le juge et dont la nature et l'origine sont étrangères aux événements visés au § 1^{er}.

» § 3. L'ouvrier engagé pour une durée indéterminée peut mettre fin au contrat pendant la suspension. Le délai de préavis court pendant la suspension.

» § 4. Sans préjudice des dispositions des articles 22 et 23, l'employeur qui ne respecte pas les dispositions du § 2 payera une indemnité égale à la rémunération normale due pour les périodes ou parties de périodes visées au § 2, alinéa 1^{er}, 3° et 4°, pendant lesquelles l'ouvrier n'a pas été occupé; cette indemnité ne peut toutefois pas excéder un montant correspondant à un mois de cette rémunération. »

ART. 2.

L'article 7 des lois relatives au contrat d'emploi, coordonnées le 20 juillet 1955, est remplacé par les dispositions suivantes :

« Article 7. — § 1^{er}. L'exécution du contrat est suspendue :

» 1° pendant la période d'appel ou de rappel de l'employé sous les armes;

» 2° pendant la durée du séjour de l'employé dans un centre de recrutement et de sélection;

» 3° pendant la mise en observation dans un établissement du service de santé de l'armée;

» 4° pendant l'hospitalisation dans un établissement militaire à la suite d'un accident survenu ou d'une maladie contractée ou aggravée au cours des opérations d'examen médical ou d'épreuves de sélection;

» 6° voor de duur van de aanwezigheid onder de wapens ingevolge een wederdienstneming die ingaat bij het verstrijken van de dienstduur, voor zover de duur van de wederdienstneming de totale duur van de dienstduur niet verlengt boven de termijn bepaald in artikel 66, § 1, eerste lid, van de genoemde dienstplichtwetten.

» § 2. Behalve om een dringende reden, als bedoeld in artikel 20, of om een voldoende reden, kan de werkgever de voor onbepaalde tijd gesloten arbeidsovereenkomst niet eenzijdig doen eindigen, zelfs niet met inachtneming van de voor opzegging geldende bepalingen :

» 1° tijdens de duur van de in § 1, 1° tot 5°, bedoelde gebeurtenissen;

» 2° tijdens de duur van de in § 1, 6°, bedoelde wederdienstneming, indien hij daarvan uiterlijk een maand vóór het ingaan van de wederdienstneming door de werkmán naar behoren op de hoogte werd gebracht ;

» 3° tijdens de periode die aan de datum van de oproeping of wederoproeping voorafgaat en die aanvangt op het ogenblik dat hij door de werkmán van deze datum in kennis werd gesteld;

» 4° gedurende vijftien dagen nadat de werkmán met onbepaald verlof werd gezonden.

» Als voldoende reden geldt een door de rechter als zodanig bevonden reden, waarvan de aard en de oorsprong vreemd zijn aan de in § 1 bedoelde gebeurtenissen.

» § 3. De werkmán die voor onbepaalde tijd in dienst is genomen, kan zijn dienstbetrekking tijdens de schorsing opzeggen. De opzeggingstermijn loopt tijdens de schorsing.

» § 4. Onverminderd het bepaalde in de artikelen 22 en 23 betaalt de werkgever die het bepaalde in § 2 niet in acht neemt, een vergoeding welke gelijk is aan het normale loon, verschuldigd voor de in § 2, eerste lid, 3° en 4°, bedoelde periodes of gedeelten ervan, gedurende welke de werkmán niet te werk gesteld is geweest; die vergoeding mag evenwel niet hoger zijn dan een bedrag dat met een maand van dat loon overeenstemt. »

ART. 2.

Artikel 7 van de op 20 juli 1955 gecoördineerde wetten betreffende het bediendencontract wordt door de volgende bepalingen vervangen :

« Artikel 7. — § 1. De uitvoering van de arbeidsovereenkomst wordt geschorst :

» 1° voor de duur van de oproeping of wederoproeping van de bediende onder de wapens;

» 2° voor de duur van zijn verblijf in een recrutings- en selectiecentrum;

» 3° gedurende de inobservatiestelling in een gezondheidsinrichting van het leger;

» 4° gedurende de hospitalisatie in een militaire inrichting ten gevolge van een ongeval overkomen of een ziekte opgedaan of verergerd in de loop van de keuringsverrichtingen of de selectieproeven;

» 5° pour la durée du service accompli auprès de la protection civile en application de l'article 2, § 5, et du chapitre XIII des lois sur la milice, coordonnées le 30 avril 1962;

» 6° pendant la présence sous les armes découlant d'un rengagement prenant cours à l'expiration du terme de service pour autant que la durée du rengagement ne porte la durée totale du terme de service au-delà du terme prévu à l'article 66, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, desdites lois sur la milice.

» 2. Sauf pour motif grave au sens de l'article 18 ou pour un motif suffisant, l'employeur ne peut mettre fin unilatéralement au contrat conclu pour une durée indéterminée, même pas en observant les dispositions qui régissent le préavis :

» 1° pendant la durée des événements visés au § 1^{er}, 1° à 5°;

» 2° pendant la durée du rengagement visé au § 1^{er}, 6°, s'il en a été dûment averti par l'employé, au plus tard un mois avant la date de prise de cours dudit rengagement;

» 3° pendant la période précédant la date de l'appel ou du rappel et débutant au moment où il a été informé de cette date par l'employé;

» 4° pendant le mois qui a suivi l'envoi de l'employé en congé illimité;

» Est suffisant, le motif qui a été reconnu tel par le juge et dont la nature et l'origine sont étrangères aux événements visés au § 1^{er}.

» § 3. L'employé engagé pour une durée indéterminée peut mettre fin au contrat pendant la suspension. Le délai de préavis court pendant la suspension.

» § 4. Sans préjudice des dispositions de l'article 20, l'employeur qui ne respecte pas les dispositions du § 2 payera une indemnité égale à la rémunération normale due pour les périodes ou parties de périodes visées au § 2, alinéa 1^{er}, 3° et 4°, pendant lesquelles l'employé n'a pas été occupé; cette indemnité ne peut toutefois pas excéder un montant correspondant à six mois de cette rémunération. »

ART. 3.

Aux articles 101 et 113 des lois sur la milice coordonnées le 30 avril 1962, les mots : « Le contrat de travail, le contrat d'emploi et le contrat d'apprentissage

» 5° voor de duur van de dienst bij de civiele bescherming volbracht overeenkomstig artikel 2, § 5, en hoofdstuk XIII van de op 30 april 1962 gecoördineerde dienstplichtwetten;

» 6° voor de duur van de aanwezigheid onder de wapens ingevolge een wederdienstneming die ingaat bij het verstrijken van de dienstduur, voor zover de duur van de wederdienstneming de totale duur van de dienstduur niet verlengt boven de termijn bepaald in artikel 66, § 1, eerste lid, van de genoemde dienstplichtwetten.

» § 2. Behalve om een dringende reden, als bedoeld in artikel 20, of om een voldoende reden, kan de werkgever de voor onbepaalde tijd gesloten arbeidsovereenkomst niet eenzijdig doen eindigen, zelfs niet met inachtneming van de voor opzegging geldende bepalingen :

» 1° tijdens de duur van de in § 1, 1° tot 5°, bedoelde gebeurtenissen;

» 2° tijdens de duur van de in § 1, 6°, bedoelde wederdienstneming, indien hij daarvan uiterlijk een maand vóór het ingaan van de wederdienstneming door de de bediende naar behoren op de hoogte werd gebracht ;

» 3° tijdens de periode die aan de datum van de oproeping of wederoproeping voorafgaat en die aanvangt op het ogenblik dat hij door de bediende van deze datum in kennis werd gesteld;

» 4° gedurende een maand nadat de bediende met onbepaald verlof werd gezonden.

» Als voldoende reden geldt een door de rechter als zodanig bevonden reden, waarvan de aard en de oorsprong vreemd zijn aan de in § 1 bedoelde gebeurtenissen.

» § 3. De bediende die voor onbepaalde tijd in dienst is genomen, kan zijn dienstbetrekking tijdens de schorsing opzeggen. De opzeggingstermijn loopt tijdens de schorsing.

» § 4. Onverminderd het bepaalde in artikel 20 betaalt de werkgever die het bepaalde in § 2 niet in acht neemt, een vergoeding welke gelijk is aan het normale loon, verschuldigd voor de in § 2, eerste lid, 3° en 4°, bedoelde periodes of gedeelten ervan, gedurende welke de bediende niet te werk gesteld is geweest; die vergoeding mag evenwel niet hoger zijn dan een bedrag dat met zes maanden van dat loon overeenstemt. »

ART. 3.

In de artikelen 101 en 113 van de op 30 april 1962 gecoördineerde dienstplichtwetten worden de woorden : « Het arbeids-, het bedienden- en het leerkon-

sont suspendus », sont remplacés par les mots : « Le contrat d'apprentissage est suspendu ».

Bruxelles, le 27 février 1964.

*Le Président
de la Chambre des Représentants*

trakt worden », vervangen door de woorden : « De leer overeenkomst wordt ».

Brussel, 27 februari 1964.

*De Voorzitter
van de Kamer van Volksvertegenwoordigers,*

A. VAN ACKER.

Les Secrétaires, | De Secretarissen,

J. VERCAUTEREN.

F. HERMANS.